

**SİYAH  
BEYAZ**



**ALEV ERMIŞ MAVİTAN  
BİHRAT MAVİTAN**

**1 + 1 = 1**

05.01.2024 - 03.02.2024



Alev Ermiş Mavitan, Bihrat Mavitan // fotoğraf photograph: Murathan Özbek

# Alev Ermiş Mavitan - Bihrat Mavitan

Galeri Siyah Beyaz, 40. yılı olan 2023-2024 sezonunda, birlikte üretme pratiğinin bir karşılığı olarak sanatçı eşleşmelerine ev sahipliği yapıyor. Zamanlarını ve mekanlarını birbirleri ile paylaşan sanatçı ikilileri, aynı malzemeye farklı zamanlarda müdahale etmenin yanı sıra aynı mekânda birbirlerinin malzeme ve imgelerini dönüştürüyor. Sanatçı ikililerinin üretim sürecinden başlayan ve temelde bir yaşam pratiği olan bu birliktelik, sanatçıları, galeriyi ve izleyicileri ortaklaşmaya davet ediyor.

Galerinin belki de en eski tanıklarından Alev Ermiş Mavitan ve Bihrat Mavitan. Öyle ki, sosyal yaşamlarının da ortaklığı var bu mekanla. Doğrudan, içeriden bir paylaşım ile yine buradalar, 1984 yılında Bihrat'ın sergisi ile açılan galeride, aynı mekânda, bu kez tamamen birlikte.

Alev Ermiş Mavitan ve Bihrat Mavitan, birbirlerini renkten malzemeye formdan dokuya mekândan boyuta kadar tamamlayan resim ve heykel gibi hem birbirlerinden oldukça farklı hem de aynı zemine tutunan yekpare bir sürecin temsilini sunuyor. Bu süreç, cam altı tekniğiyle birlikte çeşitli metallerin farklı tekniklerle işlenmiş hallerini kapsarken aralarındaki diyalogu da açık hale getiriyor. Bu açıklığın beraberinde getirdiği kapsayıcı tavır, Alev ve Bihrat'ın uzun bir soluğu temsil eden paylaşımları etrafında bir deneyim alanı oluşturuyor. Atölyeden galeriye kadar kat edilen yolda, değişik lokasyonların ve karakteri olan yerlerin aurasını da içine sindirmekten geri durmayan bu akışkan süreç, izleyici ile bulunduğu anın çoğaltımına/çokluğuna olanak veriyor. Bu aşamada üretim sürecinin kendisi, parçalara ayrılıp sonra tekrar bir araya getirilen bir yapı oluyor. Ve devam ediyor. Her karşılaşmada, her temasta yeni bir an'ın ihtimalini kuruyor.

**BİHRAT MAVİTAN:** Siyah Beyaz merhaba. Alevcim bak, senin resminin altına ben heykel yerleştirdim, resim yine senin resmin kaldı. Sen benim heykellerime renk, boya, ışık yaptın, heykel, gene benim heykelimdi. Bu iş benim çok hoşuma gitti.

**ALEV ERMIŞ MAVİTAN:** Benim de çok hoşuma gitti Bihratcım. Biz bir ressam, bir heykeltıraş, değişime gelişime yeni malzemeye ve deneyime açık, bu meşgaleyi çok seven, yapmazsa olamayan iki sanatçı, iki hayat arkadaşı, tek zamanlı bir yoldan yürümedik bu sergi için. Yani işin A'sı B'siyiz ya, çeşitli zamanlarımızı örnekleyen ikişer işi Siyah Beyaz'ın 40. yılı için iş sayımızı kırklararak sergi tarihleri arasına serdik. Bu ikilinin ortak işler üretiminde Alev'i genellikle boya, renk ve ışıkla ikinci boyutla, Bihrat'ı ise üçüncü boyutla uğraştı. Hem çok sevdi hem çok eğlendi hem de sevindi bu haline.

**BİHRAT MAVİTAN:** İyilikler diliyoruz, görüşmek üzere.

“Çok uzun süredir atölyelerimiz ayrıdır İstanbul’da (25 sene kadar). Ama Dikili Yahşibey Köydeki atölyeler altı üstlü ve bitişiktir. Dolayısıyla yaptığımız işin başlama ve bitiş durumlarından daha bir haberdar olmaya başlamış ve hatta küçük öneriler ile birbirimizi yönlendirir olmuştuk. Siyah Beyaz’ın birlikte iş üretiniz, sergileyelim teklifi bize yabancı gelmedi. Ama bir yöntem bulunmalıydı. Sevgili dostumuz mimar Nevzat Sayın’ın bizim bu çalışmamıza koyduğu 1+1=1 başlığı olan bir işe Alev’in veya Bihrat’ın karışımı ile çalışmaya karar verdik. Ve umduğumuzdan daha da keyif alır olduk. Bu fikir Faruk’tan da çıkmış olabilecek kadar yakın oldu bize. Bizden önceki sanatçıların yaptıkları da bizi yönlendirdi. En azından ne yapmamamız gerektiğini kavradık ve uyguladık. İzleyicilerimizin görüşleri yaptığımızın, ürettiklerimizin faturası olacaktır. Bu izleklerin içinde Aksel Artukmaçinkiler en azından bizi çok ilgilendirecektir. Daha önce onunla yaptığım röportajın devamı adına...

Evet, bu kadar! Sergiye iş yetiştirmemiz gerekiyor, çalışacağız. Sergiye bekleriz. İyiliklerle...”

Biz

İSTANBULDA  
ÇOK UZUN SÜREDİR ATOLYELERİMİZ AYRIDIR (25  
SENE KADAR) AMA DİKİLİ YAHSİBAY KÖYDEKİ ATOLYELER  
ALTI İSTLÜ VE PATİŞKİTİR. BÖLAYISIYLA YAPTIĞIMIZ  
İŞİN BAŞLAMA VE BİTİŞ DURUMLARINDAN DAHA BİR  
HABERDAR OLMAYA BAŞLAMIS VE HATTA KÜÇÜK  
"ONERİLER İLE BİRBİRİMİZİ YÖNLENDİRİLMİŞTİK  
SE'BE NİN BİZE BİRLİKTE İŞ ÜRETİNİZ SERGİLE  
YERİNDEKİ İŞİZE YARANCI GELEMEDİ.

AMA BİR YÖNTEM BULUNMUYDI. SEVOLLİ  
DOSTUMUZ NİMAR KEVİZİT SAYININ BİZİM BU  
ÇALIŞMAMIZA KOYDUĞU 1+1=1 BAŞLIĞI  
OLAN BİR İŞE ALEVIN VEYA BİHRATIN KATILIMI  
İLE ÇAUSMAYA KURAR VERDİK VE UMDUĞUMUZ  
DAN DAHA DA KEYİFAUR OLDUK. BU FİKİR  
FARUKTAN DA ÇIKARILACAK KADAR YAKIN OLU  
BİZE. (ÇIKMIŞ OLSA)

HAŞVU BİZDEN ÖNCEKİ SANATÇILARIN YAPTIKARI  
DA BİZİ YÖNLENDİRDİ EN AZINDAN NE  
YAPMAMAMIZ GEREKTİĞİNİ KAVRUDUK VE  
UYGULADIK.

İZLEYİCİLERİMİZİN GÖZÜSÜZÜ YAPTIĞIMIZIN,  
ÜRÜTTİKLERİMİZİN PATURASI OLUMLU  
BU İZLEYİCİNİN İZİNDE AKSEL ARTUKMACIN  
KILAR EN AZINDAN BİZİ ÇOK İZLENİNDİRECEKİR  
DAHA ÖNCE ONUNLA YAPTIĞIM ROPORTAJIN DEVAM  
ADINA...

EVEY. BU KADAR! SERGİNE İŞ YETİŞTİRMEYİZ  
ÇEKİLİYOR, ÇAUSIĞIZ. SERGİNE BEKLERİZ.  
İTİLİKLERLE... ~~el~~ BİZ





# Alev Ermiş Mavitan - Bihrat Mavitan

*In its 40th anniversary season 2023-2024, Gallery Siyah Beyaz hosts artist pairs as a response to the practice of co-production. Sharing their time and space with each other, the artist pairs not only work with the same material at different times, but also transform each other's materials and images in the same space. This collaboration, which starts from the production process of the artist pairs and is basically a life practice, invites the artists, the gallery and the viewers to cooperate.*

*Alev Ermiş Mavitan and Bihrat Mavitan are perhaps the oldest fellows of the gallery. So much so that their social lives are also associated with this space. They are here again in the same gallery that opened in 1984 with Bihrat's exhibition, this time completely together, with a direct sharing from inside.*

*Alev Ermiş Mavitan and Bihrat Mavitan present the representation of an integral process that is quite different from each other and yet holds on to the same ground, like painting and sculpture, which complement each other from color to material, form to texture and space to size. This process includes the under-glass technique and various metals that have been processed with different techniques, while revealing the dialog between them. The inclusive attitude brought about by this revelation creates an experience field around Alev and Bihrat's sharing, which represents a long while. On the way from the studio to the gallery, this fluid process, which does not refrain from absorbing the aura of different locations and places with character, allows for the multiplication/abundance of the moment it meets the viewer. At this point, the production process itself becomes a structure that is disassembled and then reassembled. And it continues. In every encounter and every contact, it builds the possibility of a new moment.*



**BİHRAT MAVİTAN:** *Hello, Siyah Beyaz. Dear Alev, look, I installed a sculpture below your painting and the painting is still yours. You added color, paint and light on my sculptures and the sculpture is still mine. I enjoyed this a lot.*

**ALEV MAVİTAN:** *I also enjoyed it a lot, Bihrat. We, a painter and a sculptor, two artists, two life partners, who are open to change, development, new materials and experimentation, who love this occupation and cannot live without it, have not walked a one-time path for this exhibition. In other words, we, as the A and the B of it, have spread two works that reflect our various periods, between the exhibition dates, by adding on the number of our works, for the 40th anniversary of Siyah Beyaz. In the collaborative works of this duo, Alev usually worked with paint, color and light in the second dimension, while Bihrat worked with the third dimension. She loved it, had a lot of fun and is happy about it.*

**BİHRAT MAVİTAN:** *We hope you have a good one, see you.*

*We have separate studios in İstanbul for a very long time (for about 25 years). However, the studios in Dikili Yahşibey Köy are on successive floors. Therefore, we started to be more aware of the beginning and result of our works and even started to guide each other with little suggestions. Thus, Siyah Beyaz's idea for us to produce and exhibit work together was familiar to us. However, we had to find a method. We decided to work on a piece with the title  $1+1=1$ , which was proposed by our dear friend, architect Nevzat Sayın, with the intervention of Alev or Bihrat. Eventually, we enjoyed it even more than we had expected. This idea was so familiar to us that it could have come from Faruk. We were also guided by the works of the previous artists. At least we saw and practiced what we should not do. The opinions of our viewers will be the receipt of what we have produced. Among these opinions, the opinions of Aksel Artukmaç will be of great interest, at least to us. For the rest of the interview, I conducted with him earlier...*

*So, that is it! We have to install the exhibition, we will work. You are welcome to join us in the exhibition. With favors...*

*Us*

# Eserler *Works*



Çiçek Açmış Masa - Portre Açmış Masa, 2023  
tuval üzerine yağlı pastel oil pastel on canvas  
35 x 35 cm



Arka Bahçe, 2023  
karişik teknik *mixed media*  
72 x 97 cm





Kalede Kule - Kapı Kule - Narsist - Ekose Rıhtım - İki Kapı Arası - Kapı Arası, 2023  
cam altı ve kösele reverse glass and leather  
h. 62 cm





Port - Re, 2023  
polyester polyester  
13 x 13 x 3 cm - 13 x 15 x 4 cm



İyileştirme 1-2, 2023  
cam altı ve karışık teknik *reverse glass and mixed media*  
38 x 42 cm

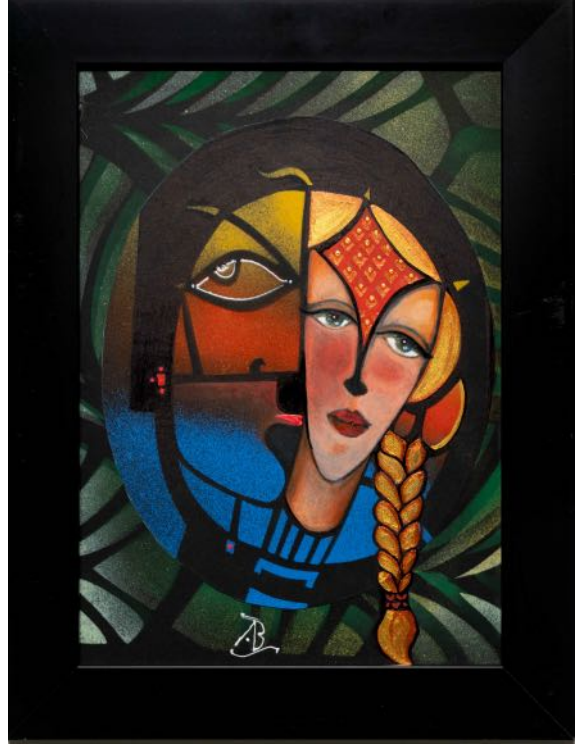
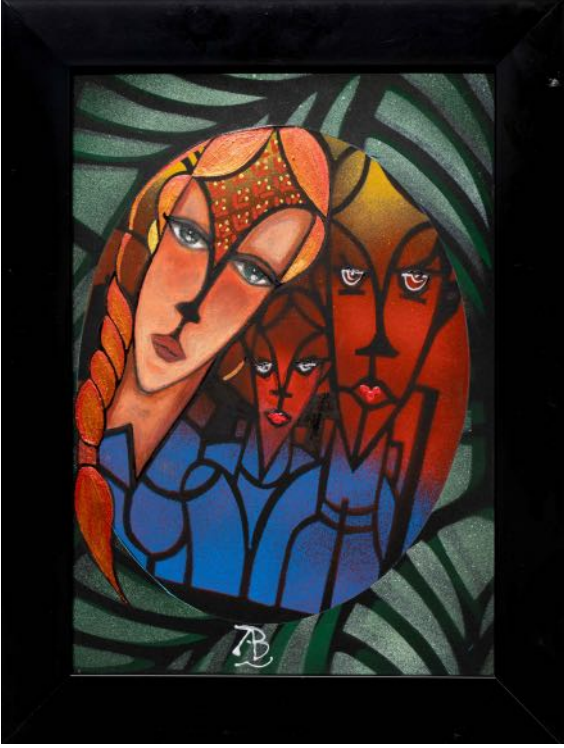


Cambaz 1-2, 2023  
polistren polystyrene  
32 x 19 cm & 19 x 32 cm

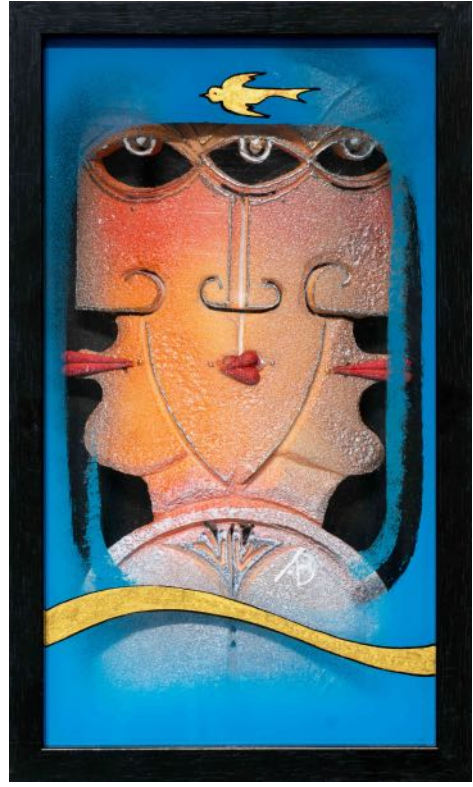
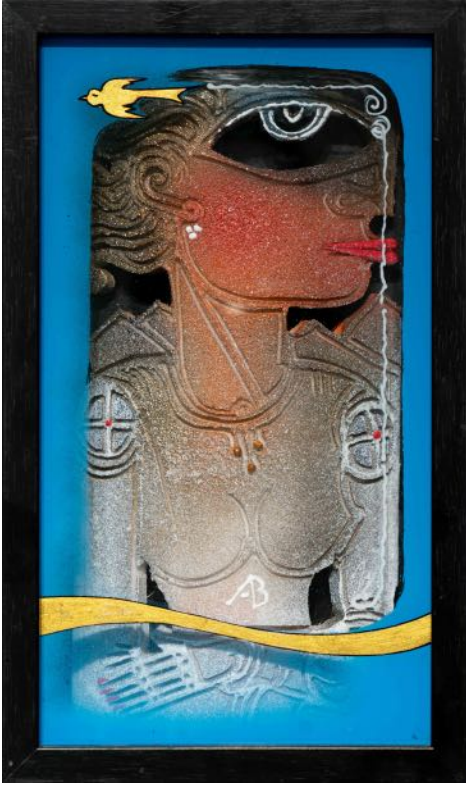


Kalabalık, 2023  
karışık teknik *mixed media*  
68 x 59 cm





Asma Altı Figürler 1-2, 2023  
karton üzerine yağlı pastel *oil pastel on cardboard*  
42 x 32 cm



Portre - Üç Portre, 2023  
polistren polystyrene  
30 x 18 cm





Aldatma Taşı - Üç - İki - Bir, 2023  
bronz ve pastel *bronze and pastel*  
25 x 25 cm



Gece 1-2, Bahçe 1-2, Gün Batımı 1-2, 2023  
cam altı ve karışık teknik reverse glass and mixed media  
18 x 18 cm



Gece Kuşları 1-2, 2023  
pleksiglas ve takilon *plexiglass and takilon*  
33 x 33 cm



Kare Kaide - Yuvarlak Kaide, 2023  
alüminyum döküm *aluminum cast*  
18 x 16 x 10 cm - 20 x 15 x 15 cm

